



CARTA AL EDITOR

## Congreso FASA, SCA y SCARE

Myriam Hincapié\*

Nunca es demasiado el tiempo ni excesivo el espacio que los anesthesiólogos dedicamos para referenciar aspectos inherentes al crecimiento académico y al fortalecimiento profesional.

Reconocer nuestra especialidad frente a los últimos avances teóricos y prácticos en cirugías bariátrica, plástica y fetal, pasando por temas de dolor, entre muchos otros, en un contexto de promoción de la investigación y de los principios éticos del ejercicio de la anestesia en el mundo, es una ocasión que ninguno de nuestros pares debe desperdiciar.

Esa, y no otra, es la invitación que la Federación de Asociaciones de Anestesiología de Sudamérica (FASA), la Sociedad Cundinamarquesa de Anestesiología (SCA) y Sociedad Colombiana de Anestesiología y Reanimación (SCARE) hacen a todos nuestros colegas del país para que del 12 al 14 de noviembre del 2010 asistamos en Bogotá a nuestro congreso anual.

Como organizadores de este evento, no nos queda más que ponernos a su disposición y a la de todos los miembros de nuestra Sociedad para garantizar su asistencia colectiva. Este será el único factor determinante del éxito que todos anhelamos.

Sea esta también la oportunidad para poner a disposición de la Revista las conclusiones de este Congreso, que sin duda serán de beneficio no sólo para la anestesiología continental, sino también para la población nacional.

Con el agradecimiento de siempre y quedando a sus órdenes.

\* Presidente Sociedad Cundinamarquesa de Anestesiología, Colombia. myriam.hincapie@sca.org.co



CARTA AL EDITOR

## Controversia de inglés o español

María Fernanda Contreras\*,  
José Ricardo Navarro\*\*

Con respecto al artículo publicado en el número de agosto-octubre de 2010 sobre la divulgación de artículos en español, del Dr. Aldrete (1), destacamos sus palabras: ahora, cuando la tecnología facilita el acceso a una gran cantidad de información científica a través de internet, de forma rápida y económica, es afortunado y necesario conocer no sólo lo que investigan países de habla inglesa, sino también otros como los latinoamericanos, porque nadie es dueño del conocimiento y todos pueden aportar.

El hecho de publicar en inglés y en español al mismo tiempo, como lo está haciendo la **Revista Colombiana de Anestesiología**, facilita la difusión de los trabajos que se están realizando aquí –porque siempre se han realizado, y cada vez a mayor escala–. Hay que tener en cuenta que no es conveniente el exceso de extrapolación.

Las publicaciones nacionales, en un intento de generar identidad, tratan de responder a interrogantes locales. En ese mismo sentido, internet debe servir de medio democrático a través del cual se pueda difundir esta información; no importa del rincón del mundo de donde provenga, siempre y cuando contribuya al desarrollo y progreso de la ciencia y de la humanidad.

### REFERENCIAS

1. Aldrete JA. ¿Se definirá la controversia de publicar en español o en inglés por los méritos académicos? Rev Col Anest agosto – octubre. 2010; 38 (3): 363-75.

\* Estudiante Postgrado Anestesiología, FUSM, Bogotá, Colombia. macrosan@hotmail.com

\*\* Profesor de Anestesia, Universidad Nacional de Colombia